

MEGÁLLAPODÁS

az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közös államhatáron átvezető turistaútvonalakon történő államhatár-átlépésről szóló Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről

Az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) azon szándéktól vezérelve, hogy a közös államhatáron átvezető turistaútvonalakon történő államhatár-átlépésről szóló, St. Margarethenben, 2006. november 2-án aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) egyes rendelkezéseit módosítsák és kiegészítsék, a következőkben állapodtak meg.

1. cikk

(1) Az 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában és az 1. mellékletben szereplő jegyzék d) pontjában rögzített Siegraben – Sopron (Görbehalomtelep) határátlépési pont elnevezése Rohrbach – Sopron (Görbehalomtelep) elnevezésre módosul.

(2) Az 1. mellékletben szereplő jegyzék d) pontjában rögzített határátlépési pontnál a határátlépés módja úgy módosul, hogy a „kerékpárral” kategória törlésre kerül.

2. cikk

A Megállapodás 1. cikke az alábbi (3) és (4) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A Szerződő Felek a mindenkor belső jogszabályok keretein belül hozzájárulnak ahhoz, hogy az Loipersbach és Ágfalva közötti határátlépési pont megvalósításával összefüggésben, a B 20/2 számú határjelnél új híd létesüljön.

(4) A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a hidat Loipersbach és Ágfalva községek az engedélyezett terveknek megfelelően és saját költségükre, saját beruházásként létesítik.”

3. cikk

A jelen Megállapodás azon első hónap első napján lép hatályba, amely azt a hónapot követi, amikor a második Szerződő Fél diplomáciai úton értesítést adott a belső jogi előírások teljesítéséről.

Készült Nickelsdorf ev. 2007 10. hónap 11. napján, két eredeti példányban, német és magyar nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

**az Osztrák Szövetségi Kormány
nevében:
Günther Platter m.p.**

**a Magyar Köztársaság Kormánya
nevében:
Albert Takács m.p.**